

teatre  
**BLAU**

# **CLOSEUP** **ZOOM OUT**

a dance-video performance

**Programme**

A TEATREBLAU CREATION | 2020

**Argentina: 1976 - 1983**

**Chile: 1973 - 1990**

**Germany: 1933 - 1945**

**Germany (East): 1949 - 1990**

**Spain: 1939 - 1975**

**Syria: 1971 - now**

...

**Programme**



# Creating in COVID-19 times

---

**The rehearsals for the production "Close up/Zoom out" started during a very special time. Because of the Coronavirus crisis, the team was not able to meet in real life —we had to start with digital conferences and digital rehearsals. Not easy for dance. But finally we managed to adapt and found new possibilities. The journey of this project will continue after the first performance and we invite all our audience to be a part of it.**

---



**May 2020: residency at the  
C.IN.E. Sineu (Majorca, Spain)**

**July/August 2020: residency &  
education program at T-Werk  
(Potsdam, Germany)**

**September 2020: education  
program at Kleist Forum  
(Frankfurt, Oder, Germany)**

**August 7th, 2020: first  
performance, T-Werk (Potsdam,  
Germany)**



# A performance about...

**„Manche Sachen bleiben Narben die man trägt. Aber man kann weiterleben mit einer Narbe“**

"Some things remain scars that you wear. But you can go on living with a scar"

**„Der schlimmste Enemy ist das Unwissen“**

"The worst enemy is ignorance"

**„Das ist noch lange nicht aufgearbeitet“**

"We are far from having fully digested this"

**„Vergangenheitsbewältigung ist noch lange keine Gegenwartbewältigung“**

"Coming to terms with the past is hardly the same as coming to terms with the present"

**„Eigentlich hat mich die Diktatur so geprägt, dass ich dagegen angeranntbin“**

"Actually, the dictatorship shaped me in the way that I wanted to fight and challenge it"

**„An den Rändern hab ich da schon Angst“**

"I am scared about what is happening on the fringes"

**„Diese Angst, vielleicht arbeitet dein Nachbar für einen Geheimdienst. Die Wände haben Ohren, sie hören was wir sagen, wir dürfen unsere Meinung nicht sagen. Damit bin ich aufgewachsen“**

"This fear, that your neighbour works for a secret service. The walls have ears, they hear what we say, we should not speak our mind. That's what I grew up with"





# About

**teatreBLAU's international productions  
mix languages and nationalities**



# Co-creation



**CLOSE UP / ZOOM OUT** is a co-creation of artists from Germany, Spain, Chile & Argentina





# The team

**artistic and executive director,  
costumes & stage design**  
Katja Lebelt

**choreography & performance**  
Andrea Cruz  
Marc de Pablo  
Jol Alholo

**direction**  
Arne Pohlmeier

**video & photography**  
Santiago Stankovic

**controlling**  
Sabine Völker

**costumes & choreography assistance**  
Amelia Llop | Martha Gräfe (cost.)

**production assistant**  
Jolan Porst

**german voice**  
Matthias Brenner

**web design**  
Malte Thie





# Special thanks

**Thanks to all the members of teatreBLAU who supported this production —especially Mathias Rümmler for the dossier, Heinke Becker for all her translations, Sabine Chwalisz for the support in the office. Tomeu Gomila, Matthias Brenner and Cornelia Heyse, thanks for your support.**

**Special thanks to Fadi Yazigi for his wonderful poetic text.**

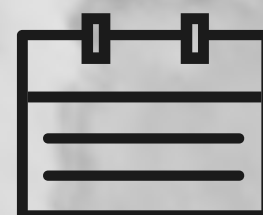


# Feedback & contact



## MAILING ADDRESS

c/o fabrik Potsdam Schiffbauergasse  
1014467 Potsdam



## EMAIL ADDRESS

contact@teatreblau.com



## SOCIAL MEDIA

IG: @teatreblau | FB: Teatre BLAU  
Join our Close up/Zoom Out FB Group!

## partners



## supporters & sponsors

